

IT NEOMED® Siringa orale per uso orale/enterale • Istruzioni per l'uso

Indicazioni per l'uso

Questo dispositivo è indicato per l'uso come erogatore, dispositivo di misurazione e dispositivo di trasferimento di liquidi orale. Viene utilizzato per iniettare liquidi nel corpo tramite kit di prolunga e sonde di alimentazione in pazienti neonatali e pediatrici.

Controindicazioni

La siringa per uso orale NEOMED® è esclusivamente monouso. Ogni siringa deve essere utilizzata per un'erogazione e un solo paziente.

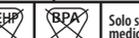
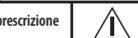
⚠️ Avvertenze

- I cappucci delle punte comportano un rischio di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Istruzioni**

- Attenersi alle istruzioni del medico o al protocollo ospedaliero per aprire la confezione e usarne il contenuto. Usare una tecnica asettica.
- Premere completamente lo stantuffo prima di riempire la siringa per uso orale. Aspirare il liquido (ad es., soluzione nutritiva o latte materno) nella siringa. Per una misurazione precisa, usare il bordo d'attacco nero della guarnizione verso la punta dello stantuffo. L'accuratezza delle misurazioni è +/- 4% del volume

espulso. Non riempire né tentare la somministrazione oltre la tacca massima.

- Per espellere le bollicine d'aria in eccesso, tenere la siringa con la punta rivolta verso l'alto. Picchiettare sul lato della siringa per fare in modo che le bollicine salgano verso la punta. Tirare indietro leggermente lo stantuffo, quindi spingerlo verso l'alto per espellere l'aria nel cilindro e nella punta. Ripetere finché le bollicine non sono state eliminate.
- Collocare il cappuccio sulla siringa ed etichettare finché non è pronta per l'uso (etichetta non inclusa).
- L'alimentazione deve essere somministrata tramite i connettori solo per uso enterale. Questa siringa non è stata progettata per l'uso con connessioni Luer. Per ridurre al minimo il rischio di ostruzione, miscelare qualsiasi integratore o additivo a fondo per ottenere una consistenza uniforme.
- Rischiare la siringa con acqua e smaltire in plastica chiusa oppure smaltire come richiesto dai protocolli ospedalieri e dalle normative locali o nazionali. Non mettere in autoclave o riutilizzare la siringa poiché ciò potrebbe aumentare il rischio di perdite o di infezione biologica.

 Dispositivo medico	 STERILE/EO	 Sistema di barriera sterile singola	 Sistema di barriera sterile singola con confezionamento protettivo all'esterno
  	Solo su prescrizione medica		 UDI Identificatore di dispositivo univoco

NL NEOMED® orale spuit voor oraal/enteraal gebruik • Gebruiksaanwijzing

Indicaties voor gebruik

Het hulpmiddel is bestemd voor gebruik als een dispenser, als meetapparaat en als hulpmiddel voor orale vloeistofoverdracht. Het wordt gebruikt om vloeistoffen in het lichaam te injecteren via uitbreidingssets en voedingssondes bij neonatale en pediatriche patiënten.

Contra-indicaties

De NEOMED® orale spuit is bestemd voor eenmalig gebruik. Elke spuit mag slechts voor één dosering en bij één patiënt worden gebruikt.

⚠️ Waarschuwingen

- Tip Caps vormen een verstikkingsgevaar. Buiten bereik van kinderen houden.**

Instructies

- Volg de instructies van de arts of het ziekenhuisprotocol bij het openen van de verpakking en het gebruik van de inhoud. Gebruik een aseptische techniek.
- Druk de plunjer helemaal in voordat u de orale spuit vult. Trek vloeistof (bijvoorbeeld formule of moedermelk) in de spuit. Voor een nauwkeurige meting kunt u de zwarte voorste rand van de afichting naar de plunjertip gebruiken. De metingen zijn

nauwkeurig tot ± 4% van het uitgedreven volume. Vul de spuit niet en injecteer de inhoud niet voorbij de maximummarkering.

- Om luchtbelllen te verwijderen, moet u de spuit met de tip omhoog vasthouden. Tik tegen de zijkant van de spuit zodat de luchtbelllen naar de tip stijgen. Trek de plunjer iets terug en duw de plunjer dan omhoog om lucht uit de cilinder en de tip te verwijderen. Herhaal dit tot dat de luchtbelllen zijn verdwenen.
- Plaats de spuitdop op de spuit en plak er een etiket op, tot deze weer wordt gebruikt (etiket niet meegeleverd).
- De voeding mag uitsluitend worden toegediend via enterale aansluitingen. Deze spuit is niet ontworpen voor gebruik met Luer-aansluiting. Om verstopping zoveel mogelijk te voorkomen, moeten alle supplementen of additieven grondig worden gemengd, zodat een uniforme consistentie wordt verkregen.
- Spoel de spuit door met water en gooi deze weg in een gesloten kunststof verpakking of zoals vereist door het ziekenhuisprotocol en lokale of nationale voorschriften. De spuit mag niet worden gesteriliseerd in een autoclaaf of opnieuw worden gebruikt, omdat dit het risico van lekkage of biologische infectie kan verhogen.

 Medisch hulpmiddel	 STERILE/EO	 Enkel steriel barrièresysteem	 Enkel steriel barrièresysteem met beschermende verpakking eroemheen
  	Uitsluitend op recept verkrijgbaar		 UDI Unieke apparaat-ID

NO NEOMED® Oral sprøyte for oral/enteral bruk • Instruksjoner for bruk

Indikasjonjer for bruk

Enheten er merket for bruk som dispenser, måleenhet og en oral væskeoverføringsenhet. Den brukes til å injisere væske i kroppen via utvidelsessett og matingsrør hos nyfødte og barn.

Kontraindikasjonjer

NEOMED® oral sprøyte er konstruert for engangsbruk. Hver sprøyte bør brukes til én dispenser og én pasient.

⚠️ Advarsler

- Spissbeskyttelsen er en kvelningsfare. Oppbevares utlilgjengelig for barn.**

Instruksjoner

- Følg legens instruksjoner eller sykehusprotokoll for åpning av emballasje og bruk av innhold. Bruk aseptisk teknikk.
- Trykk stempelet helt ned for den orale sprøyten fylles. Trekk væske (f.eks. oppskrift eller morsmelk) opp i sprøyta. For nøyaktig måling brukes den svarte fremre kanten på pakningen mot stempelspissen. Målingenes nøyaktighet er +/- 4 % av utstøtt volum. Ikke fyll og forsøk levering forbi den maksimale graderingen.

 Medisinsk utstyr	 STERILE/EO	 Enkelt sterilt barrièresystem	 Enkelt sterilt barrièresystem med beskyttende emballasje utvendig
  	Fås kun på resept		 UDI Unik enhetsidentifikator

PL NEOMED® Strykawka doustna do stosowania doustnego/dojelitowego • Instrukcja użycia

Wskazania do stosowania

Wyrób ten jest przeznaczony do odmierzenia i podawania płynów drogą doustną. Wstrzykuje się nim płyny do organizmów noworodków i dzieci za pomocą linii infuzyjnych i zgłębników żywieniowych.

Przeciwwskazania

Strykawka doustna NEOMED® jest przeznaczona do jednorazowego użyciu. Jednej strzykawki należy użyć do jednego podania płynu jednemu pacjentowi.

⚠️ Ostrzeżenia

- Ostonki końcówek stwarzają ryzyko zadławienia. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

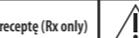
Instrukcja

- Otworzyć opakowanie i wyjąć zawartość zgodnie z poleceniami lekarza lub procedurą obowiązującą w szpitalu. Stosować technikę aseptyczną.
- Przed napełnieniem strzykawki doustnej całkowicie wcisnąć tłok. Zassać płyn (np. mleko matki lub modyfikowane) do strzykawki. W celu precyzyjnego odmierzenia płynu kontrolować odległość czarnej krawędzi uszczelki od końcówki tłoka. Dokładność wyniku

- Luftbobler fjernes ved å holde sprøyten med spissen opp. Bank på siden av sprøyten for å få boblene til å stige mot spissen. Trekk stempelet litt tilbake, og skyv så stempelet opp for å skyve luft ut i sylinderen og spissen. Gjenta til bobler er eliminert.
- Plasser spissbeskyttelsen på sprøyta og merk til den er klar til bruk (merkelapp er ikke inkludert).
- Mating bør administreres via utelukkende enterale koblinger. Denne sprøyten er ikke designet for å brukes med Luer-tilkoblinger. For å minske potensialet for gjetting, bland eventuelle tilskudd og tilsetningsstoffer grundig for å oppnå jevn konsistens.
- Skyll sprøyten med vann og avhend den i lukket plast eller i henhold til sykehusprotokoller og lokale eller nasjonale forskrifter. Ikke bruk trykkoker eller bruk sprøyta på nytt, da dette kan øke risikoen for lekkasje eller biologisk infeksjon.

pomiaru wynosi +/- 4% objętości iniekcji. Nie napelniać ani nie podawać po przekroczeniu maksymalnego poziomu.

- Aby wypuścić pęcherzyki powietrza, przytrzymać strzykawkę końcówką do góry. Wytrząsnąć pęcherzyki do góry, stukając w bok strzykawkę. Delikatnie odciągnąć tłok, po czym popchnąć go do góry, aby wypuścić powietrze znajdujące się w cylindrze i w końcówce. Powtarzać do usunięcia pęcherzyków.
- Umieścić osłonkę końcówki na strzykawce i zakleić banderolę do czasu użycia (banderola nie jest dołączona).
- Do karmienia używać wyłącznie złączy zgłębników dojelitowych. Strykawka ta nie jest przeznaczona do użyciu ze złączami typu luer-lock. Aby zminimalizować ryzyko zatkania, bardzo dokładnie mieszać wszelkie składniki aż do uzyskania jednorodnej konsystencji.
- Przepłukać strzykawkę wodą i wyrzucić w zamkniętym opakowaniu plastikowym lub wyrzucić zgodnie z procedurą obowiązującą w szpitalu i lokalnymi lub krajowymi przepisami. Nie sterylizować strzykawki w autoklawie i nie używać jej ponownie, ponieważ mogłoby to zwiększyć ryzyko przecieku lub skażenia biologicznego.

 Wyrób medyczny	 STERILE/EO	 System pojedynczej bariery sterylnej	 System pojedynczej bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym na zewnątrz
  	Tylko na receptę (Rx only)		 UDI Unikatowy identyfikator wyrobu

PT NEOMED® Siringa oral para uso oral/entérico • Instruções de utilização

Indicações de utilização

O dispositivo está indicado para utilização como dispensador, dispositivo de medição e dispositivo oral de transferência de fluidos. É utilizado para injetar fluidos no corpo através de conjuntos de extensão e tubos de alimentação em pacientes neonatais e pediátricos.

Contraindicações

A siringa oral NEOMED® destina-se apenas a uma utilização única. Cada siringa deve ser utilizada para distribuição única e para apenas um paciente.

⚠️ Avisos

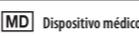
- As tampas das pontas representam risco de asfixia. Manter fora do alcance das crianças.**

Instruções

- Siga as instruções do médico ou o protocolo hospitalar quanto à abertura da embalagem e utilização do conteúdo. Utilize uma técnica assética.
- Prima completamente o êmbolo antes de encher a siringa oral. Coloque o líquido (por exemplo, fórmula ou leite materno) para a siringa. Para uma medição precisa, utilize a extremidade preta

do anel em direção à ponta do êmbolo. A precisão das medições é de +/- 4% do volume expelido. Não encha nem tente o fornecimento após a marca de gradação máxima.

- Para expelir as bolhas de ar em excesso, mantenha a siringa com a ponta para cima. Bata de lado na siringa para que as bolhas subam em direção à ponta. Incline o êmbolo ligeiramente para trás e depois empurre-o para a frente para fazer sair o ar no corpo e na ponta. Repita até eliminar as bolhas.
- Coloque a tampa na siringa e identifique-a até estar pronta para utilizar (etiqueta não incluída).
- A alimentação deve ser administrada apenas através de conectores entéricos. Esta siringa não foi concebida para ser utilizada com ligações Luer. Para minimizar a possibilidade de obstrução, misture bem suplementos ou aditivos para conseguir uma consistência uniforme.
- Lave a siringa com água e elimine-a em plásticos fechados ou elimine-a conforme exigido pelos protocolos hospitalares e pelas regulamentações locais ou nacionais. Não esterilizar por autoclave nem reutilizar a siringa, pois poderá aumentar o risco de fuga ou infecção biológica.

 Dispositivo médico	 STERILE/EO	 Sistema de barreira estéril única	 Sistema de barreira estéril dobre con envase de protección en el exterior
  	Rx Only		 UDI Identificador de dispositivo único

RO Siringă orală NEOMED® pentru uz oral/enteral • Instrucțiuni de utilizare

Indicații pentru utilizare

Dispozitivul este destinat utilizării ca dozator, dispozitiv de măsurare și dispozitiv oral pentru transferul lichidelor. Se utilizează pentru a injecta lichide în corp prin seturi de extensie și tuburi de hrănire la pacienții neonatali și pediatrici.

Contraindicații

Siringa orală NEOMED® este de unică folosință. Fiecare siringă trebuie utilizată pentru o distribuie și un singur pacient.

⚠️ Avertismente

- Capacele de vârf prezintă pericol de sufocare. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.**

Instrucțiuni

- Respectați instrucțiunile medicului sau protocolul spitalului la deschiderea ambalajului și utilizarea conținutului. Utilizați o tehnică aseptică.
- Apăsăți pistonul până la capăt înainte de a umple siringa orală. Trageți lichid (de exemplu, lapte praf sau lapte matern) în siringă. Pentru o măsurare precisă, utilizați marginea anterioară neagră a garniturii situate în apropierea vârfului pistonului. Precizia

măsurătorilor este de +/- 4% din volumul expulzat. Nu umpleți siringa dincolo de gradația maximă și nu încercați să administrați volume ce depășesc această gradație.

- Pentru a elimina bulele de aer rămase, țineți siringa cu vârful în sus. Loviți ușor laterala seringii, pentru a provoca deplasarea bulelor de aer spre vârf. Trageți ușor de piston, apoi împingeți pistonul în sus, pentru a evacua aerul din cilindru și vârful seringii. Repetați procedura până când ați eliminat bulele.
- Plasați capacul de vârf pe seringă și etichetați-l pentru păstrare până la momentul utilizării (eticheta nu este inclusă).
- Hrănirea trebuie realizată prin conectori doar enterali. Această siringă nu este concepută pentru a fi utilizată cu conexiuni Luer. Pentru a reduce la minimum riscul de coagulare, amestecați riguros eventualele suplimente sau eventuali aditivi, pentru a obține o consistență uniformă.
- Îrigați siringa cu apă și aruncați-o în recipiente închise din plastic sau aruncați-o conform protocolelor spitalului și reglementărilor locale sau naționale. Nu autoclavați și nu reutilizați siringa, deoarece aceste proceduri pot spori riscul de scurgeri sau de transmitere a unei infecții microbiologice.

 Dispozitiv medical	 STERILE/EO	 Sistem de barieră sterilă unică	 Sistem unic de barieră sterile cu ambalaj de protecție în exterior
  	Numai pe bază de prescripție medicală		 UDI Identificador de dispositivo único

FI NEOMED®-mittaruisku/-enteraaliruisku ENFit-liittimellä • Käyttöohjeet

Käyttöaiheet

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi vain annostelijana, mittauslaitteena ja oraalisena nesteensiirtolaitteena. Sitä käytetään nesteiden ruiskuttamiseen kehoon laajennussarjojen ja ruokintaletkujen kautta vastasyntyneillä ja pediatrisilla potilailla.

Vasta-aiheet

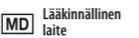
NEOMED®-mittaruisku on tarkoitettu kertakäyttöön. Kukin ruisku on käytettävä yhteen annosteluun yhdelle potilaalle.

⚠️ Varoitukset

- Kärjen korkit aiheuttavat tukehtumisvaaran. Pidä poissa lasten ulottuvilta.**

Ohjeet

- Noudata lääkärin ohjeita tai sairaalan protokollaa avatessasi pakkauksen ja käyttäessäsi sisältöä. Käytä aseptista menetelmää.
- Paina mäntä kokonaan alas ennen kuin täytät mittaruiskun. Vedä nestettä (esim. äidinmaidonvastiketta tai äidinmaitoa) ruiskuun. Tarkkaa mittausa varten käytä tiivisteen mustaa etureunaa kohti männän kärkeä. Mittaustarkkuus on +/- 4%

 Lääkinnällinen laite	 STERILE/EO	 Yksi steriili suojajärjestelmä	 Yksi steriili suojajärjestelmä sisäisellä suojapakkauksella
  	Vain lääkärin määräyksellä		 UDI Ainutlaatuinen laitetunniste

SV NEOMED® Oral spruta för oralt/enteralt bruk • Bruksanvisning

Indikatorer för användning

Enheten indikeras för användning vid matning, som mätanordning samt som enhet för oral vätskeöverföring. Den används för att injicera vätskor i kroppen via förlängningssatser och matnings slangar hos neonatala och pediatriska patienter.

Kontraindikationer

NEOMED® Oral spruta är avsedd för engångsbruk. Varje spruta ska användas för en injicering och en patient.

⚠️ Varningar

- Spetsens lock utgör en kvävningrisk. Förvaras utom räckhåll för barn.**

Instruktioner

- Följ läkarens instruktioner eller sjukhusprotokollet för att öppna förpackningen och använda innehållet. Använd aseptisk teknik.
- Tryck in kolven helt före fyllning av den orala sprutan. Dra upp vätska (t.ex. mjölkersättning eller modersmjölk) i sprutan. För exakt mätning, använd den främre svarta kanten på pakningen på kolvens spets. Mätnoggrannheten är +/- 4% av den

tilavuudesta. Älä täytä tai yritä annostella enimmäismäärän merkkiä enempää.

- Erottaaksesi ylimääräiset ilmakuplat pidä ruiskua kärjen osoittaessa ylöspäin. Napauta ruiskua mahdollistaaksesi kuplien nousun kärkeä kohden. Vedä mäntää hieman taakse, sen jälkeen työnnä mäntää ylöspäin, jotta ilma poistuu putkeen ja kärkeen. Toista, kunnes kuplia ei enää ole.
- Kiinnitä ruiskun kärjen korkki ja tarra, kunnes niitä käytetään (tarra ei sisälly pakkaukseen).
- Ravinnon antaminen tulee suorittaa enteraaliliittimillä. Tätä ruiskua ei ole suunniteltu käytettäväksi yhdessä luer-liittimien kanssa. Minimoi tukosten mahdollisuus sekoittamalla lisäravinteet ja lisääneet perusteellisesti siten, että ne ovat koostumukseltaan tasaisia.
- Huuhtele ruisku vedellä ja hävitä suljetussa muovipussissa tai hävitä sairaalan käyntöjen ja paikallisten tai kansallisten määräysten mukaisesti. Älä laita ruiskua autoklaaviin tai käytä sitä uudelleen, koska se voi lisätä vuotojen tai biologisten infektioiden riskiä.

administrerade volymen. Fyll inte och försök inte leverera dos som överstiger den maximala graderingen.

- Tryck ut överflödiga luftbubblor genom att hålla sprutan med spetsen uppåt. Knacka på sprutans sida så att bubblorna stiger uppåt mot spetsen. Dra tillbaka kolven och tryck därefter kolven uppåt för att driva ur luften i trumman och spetsen. Upprepa tills bubblorna har eliminerats.
- Fäst spetslocket på sprutan och märk den tills den är redo att användas (märketikett ingår ej).
- Måttas kassas administrera via kopplingar som är avsedda endast för enteralt bruk. Sprutan är inte konstruerad för användning med luerkopplingar. För att minimera risken för tillfällning ska tillskott och tillsatser blandas nogg så att konsistensen blir enhetlig.
- Spola sprutan med vatten och kassera i sluten plastbehållare eller enligt sjukhusprotokoll och lokala eller nationella bestämmelser. Autoklavera eller återanvänd inte sprutan eftersom detta ökar risken för läckage eller biologisk infektion.

 Medisinsk utrustning	 STERILE/EO	 Enkelt sterilt barriärsystem	 Enkelt sterilt barriärsystem med skyddande förpackning utanpå
  	Receptbelagd		 UDI Unik enhetsidentifierare